

F. 91 — 819 (91 — 479)

24 JANVIER 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 17 septembre 1981 fixant le cadre du personnel des services extérieurs de l'Administration des Etablissements pénitentiaires. — Errata

Au *Moniteur belge* n° 37 du 21 février 1991, page 3388 :

A l'article 2, § 1<sup>er</sup>, dans le texte néerlandais le mot « afschaffing » doit être remplacé par le mot « uitdoving ».

Au même article, § 2, dans le texte néerlandais le mot « afschaffing » doit être remplacé par le mot « uitdoving ».

N. 91 — 819 (91 — 479)

24 JANUARI 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 17 september 1981 tot vaststelling van de personeelsformatie van de buitendiensten van het Bestuur Strafinrichtingen. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 37 van 21 februari 1991, blz. 3388 :

In artikel 2, § 1, in de Nederlandse tekst moet het woord « afschaffing » vervangen worden door het woord « uitdoving ».

In hetzelfde artikel, § 2, in de Nederlandse tekst moet het woord « afschaffing » vervangen worden door het woord « uitdoving ».

## MINISTÈRE DES CLASSES MOYENNES

F. 91 — 820

5 MARS 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, notamment l'article 107 modifié par les arrêtés royaux des 18 mai 1981, 11 février 1982, 20 septembre 1984, 22 décembre 1986 et 13 décembre 1989;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il importe de mettre immédiatement en concordance, entre le régime des travailleurs salariés et celui des travailleurs indépendants, les dispositions réglementaires relatives à l'exercice d'une activité professionnelle par les pensionnés;

Sur la proposition de Notre Ministre des Pensions et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Dans l'article 107, § 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié par les arrêtés royaux des 18 mai 1981, 11 février 1982, 20 septembre 1984, 22 décembre 1986 et 13 décembre 1989, les mots « au § 1<sup>er</sup>, C, D ou G » sont remplacés par les mots « au § 1<sup>er</sup>, C, D, F ou G ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1991.

Art. 3. Notre Ministre des Pensions et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 5 mars 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Pensions,  
G. MOTTARD

Le Secrétaire d'Etat aux Pensions,  
Mme L. DETIEGE

## MINISTERIE VAN MIDDENSTAND

N. 91 — 820

5 MAART 1991. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, inzonderheid op artikel 107, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 mei 1981, 11 februari 1982, 20 september 1984, 22 december 1986 en 13 december 1989;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het van belang is om tussen de regeling voor werknemers en die voor zelfstandigen, onmiddellijk een overeenstemming te brengen in de reglementaire bepalingen met betrekking tot het uitoefenen van een beroepsbezigheid door gepensioneerden;

Op de voordracht van Onze Minister van Pensioenen en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 107, § 2, lid 4, van het koninklijk besluit van 22 december 1967, houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 18 mei 1981, 11 februari 1982, 20 september 1984, 22 december 1986 en 13 december 1989, worden de woorden « overeenkomstig § 1, C, D of G » vervangen door de woorden « overeenkomstig § 1, C, D, F of G ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1991.

Art. 3. Onze Minister van Pensioenen en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 5 maart 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Pensioenen,  
G. MOTTARD

De Staatssecretaris voor Pensioenen,  
Mevr. L. DETIEGE